

# BIULETYN

8/2008  
PAŹDZIERNIK



## INFORMACYJNY

### *Urzędu Gminy w Terespolu*

ul. Wojska Polskiego 47  
21-550 Terespol

tel. (083) 376 12 20  
fax. (083) 376 12 29  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)

# BIALSKIE TALENTY



## BIALSKIE TALENTY



W dniu 7 października 2008r w Zespole Szkół im. Władysława Stanisława Reymonta odbyła się uroczystość wręczenia nagród utalentowanej młodzieży z powiatu bialskiego. Nagrody te znane pod nazwą „Bialskie Talenty”, już po raz dziewiąty ufundował starosta bialski Pan Tadeusz Łazowski. Uroczystość zbiegła się w czasie ze świętem patrona placówki.

Z okazji podwójnego święta na akademię przybyli przedstawiciele samorządu powiatowego i lokalnego, Kuratorium Oświaty w Lublinie, funkcjonariusze Straży

Granicznej, Policji, dyrektorzy szkół z gminy Terespol oraz prowadzonych przez starostwo powiatowe. Przedstawienia zasad konkursu i kategorii ocen dokonał starosta bialski. Wyraził swoje zadowolenie z faktu, że placówki rozszerzają efekty edukacji o takie profile jak na przykład Straż Graniczna, Policja, jeździectwo czy też planowane utworzenie w niedalekiej przyszłości profilu Straży Pożarnej.

Następnie przystąpiono do wręczenia nagród „Bialskie Talenty”.

Laureatami poszczególnych kategorii tegorocznej edycji zostali:

**Nauka:** Konrad Szaruga Gimnazjum Sportowe Nr 3 w Międzyrzeczu Podlaskim

**Kultura:** Chór im Władysława Stanisława Reymonta z Małaszewicz,  
Adrian Własiuk Terespol

**Sport:** Michał Gryglas Zespół Szkół im. Adama Naruszewicza w Janowie Podlaskim,  
Łukasz Seroczyński Liceum Ogólnokształcące w Terespolu.

Dodatkowo, w ramach „Bialskich Talentów” za 2007 rok przyznano wyróżnienia osobom i zespołom które wielokrotnie angażowały się w konkursy z różnych dziedzin i zajmowały znaczące miejsca.

Nagrody wyróżnienia otrzymali:

Grupa taneczna „Flesz” z Terespola,

Marcin Litwiniuk I Liceum Ogólnokształcące im. Józefa Ignacego Kraszewskiego w Białej Podlaskiej,

Paula Hackiewicz - Liceum Ogólnokształcącym im. gen. Wł. Sikorskiego w Międzyrzeczu Podlaskim,

Katarzyna Bandarzewska - Publiczne Gimnazjum nr1 w Piszczacu.

Uroczystość była również okazją do wręczenia statuetek osobom zasłużonym dla Małaszewickiej szkoły.

Otrzymali je:

Pani Anna Kwiatkowska długoletnia nauczycielka Zespołu Szkół w Małaszewiczach

Pan Bogdan Daniluk Sekretarz Gminy Terespol.

Święto Patrona to również sprzyjająca okoliczność do nagrodzenia młodzieży wyróżniającej się osiągnięciami na polu nauki. Symbolem uznania dla uczniów są statuetki zwane "Reymonciakami". Otrzymali je najlepsi absolwenci szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych:

- 1) uczeń technikum- Gwarecki Piotr średnia ocen 5,17
- 2) uczennica liceum- Bandzerewicz Emilia - średnia ocen 5,13
- 3) uczennica liceum- Głowacka Aneta średnia ocen 5,12

Oraz uczniowie gimnazjum:

- 1) Szaciłło Izabela średnia ocen 5,57
- 2) Bandzerewicz Karolina - średnia ocen 5,07
- 3) Gołoś Wioleta - średnia ocen 5,00
- 4) Kaliszuk Magdalena - średnia ocen 5,00

W części artystycznej wychowankowie szkoły w Małaszewiczach przedstawili postać swego patrona w ciekawej formie wywiadu z duchem Władysława Reymontem. Nie zabrakło również inscenizacji fragmentu najwybitniejszej powieści pisarza „Chłopi”. Na zakończenie wszyscy zebrani mogli podziwiać talenty zdobywców nagrody starosty w mini-koncertie laureatów.



K. Gójski

# INWESTYCJE W GMINIE TERESPOL

## Drogi gminne

- Zbliża się do końca budowa i przebudowa sieci dróg gminnych Osiedle Małaszewicze etap II. Zakres robót budowa ulic: Wrzosowej, Spacerowej, Długiej, Pięknej, Wspólnej, Wesołej, Spokojnej, Bocznej, Ciasnej i Podleśnej w Małaszewiczach. Wykonane zostaną nowe chodniki z kostki brukowej betonowej grubości 6 cm, nawierzchnie i zjazdy z kostki brukowej betonowej grubości 8 cm, nowe krawężniki i obrzeża.





- Ogłoszono przetarg nieograniczony na wykonanie zatoki autobusowej, chodnika i parkingu przy świetlicy w Łobaczewie Dużym.
- Rozstrzygnięto przetarg nieograniczony na wykonanie przebudowy ul. Ogrodowej w Małaszewiczach.

### Remonty dróg gminnych

- Wykonano remonty dróg gminnych w miejscowościach: Kobylany, Dobratycze Kolonia, Kołpin-Ogrodniki.
- Rozstrzygnięto przetarg na remont drogi na działce nr 160 w Michalkowie
- Wykonano remont istniejącego przepustu żelbetowego na drodze gminnej dz. nr 431 w Lebiedziewie.

### Budowa oświetlenia drogowego



Zakończono i odebrano budowę oświetlenia drogowego Kołpin-Ogrodniki. Ustawiono 9 szt. słupów i ułożono 1091 m kabli w wykopach.

### Rozbudowa i remonty budynków komunalnych



- Zakończono i odebrano w dniu 03.10.2008 roku rozbudowę remizy OSP w Krzyczewie.
- Rozstrzygnięto również przetarg nieograniczony i podpisano umowę na wykonanie robót remontowych budynku remizo-świetlicy w Bohukałach.
- Podpisano umowę na wykonanie remontu ogrodzenia i budynku Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Terespolu.



- Rozstrzygnięto przetargi nieograniczone i podpisano umowy na wykonanie robót remontowych świetlic wiejskich w Murawcu i Kuzawce.





Świetlica w Lebedziewie

- Podpisano umowę na wykonanie zbiorników bezodpływowych o pojemności 5m<sup>3</sup>, przy świetlicach wiejskich w Kuzawce i Lebedziewie.

### **Projekty w trakcie realizacji**

- Trwa opracowywanie projektu sieci wodno-kanalizacyjnej w Małaszewiczach, w rejonie ulicy Kolejarzy i ulicy Parkowej. Planowana realizacja sieci wodociągowych i kanalizacyjnych w 2009 roku pozwoli na podłączenie mieszkańców Małaszewicz korzystających z sieci wod.-kan. PKP do sieci gminnych.
- Trwa opracowanie projektu rozbudowy oczyszczalni ścieków w Koroszczynie.
- Podpisano umowę na wykonanie projektu sieci wodno-kanalizacyjnej w Kobylanach. Zaprojektowane zostanie około 1200 m sieci wodociągowej i 200 m sieci kanalizacyjnej.
- Podpisano umowę na wykonanie dokumentacji oświetlenia ulicznego w Starzynie i Neplach na ulicach Terespolska, Kościelna, Krótka, Nadbużańska, Leśna, Starzyńska o długości około 3,0 km.

- Podpisano umowę na wykonanie dokumentacji oświetlenia ulicznego w miejscowości Małaszewicze Małe o długości ok. 0,5 km, w Lebedziewie o długości ok. 1,0 km i Polatyczach o długości ok. 0,8 km.

### **Plany Odnowy Miejscowości.**

Podpisano umowy na wykonanie Planu Odnowy Miejscowości dla następujących miejscowości: Małaszewicze Duże, Kobylany, Małaszewicze Małe, Łobaczew Mały, Koroszczyn, Małaszewicze, Bohukały, Neple, Lebedziew, Łobaczew Duży, Samowicze, Krzyczew, Kuzawka, Polatycze, Michalków.

### **Zmiana planu miejscowego i opracowanie planu miejscowego dla Centrum Gminy Terespol (Zielone Wzgórza).**

Plan w trakcie opracowania. Gmina otrzymała decyzję o zmianie przeznaczenia gruntów rolnych IV klasy od Marszałka Województwa Lubelskiego co pozwoli na dokończenie prac projektowych dla Centrum Gminy, na nowym osiedlu „Zielone Wzgórza” projektowanym pomiędzy Kobylanami i Koroszczynem.

### **Kładka przejście dla pieszych w Małaszewiczach.**

W dniu 15 lipca 2008 roku, PKP SA Oddział Nieruchomości w Lublinie zamknął przejście przez kładkę dla pieszych w Małaszewiczach. Powodem zamknięcia przejścia był zły stan techniczny obiektu budowlanego. Wykonywana jest obecnie ekspertyza, która określi dalszy sposób jej użytkowania.

A. Dymel

## UROCZYTOŚCI W KOBRYNIU



13 września w Kobryniu na Białorusi odbyła się uroczysta ceremonia pochówku poległych w 1939 r. w walce z Niemcami polskich żołnierzy, policjantów i cywili. Ciała zostały odnalezione przy okazji renowacji cmentarza wojskowego z lat 20 ubiegłego wieku, gdzie były złożone we wspólnej mogile. Dzięki działaniom władz konsularnych w Brześciu i pomocy żołnierzy z 25 Samodzielnego Batalionu Poszukiwawczo Saperskiego odnaleziono wszystkie ciała i większość z nich zidentyfikowano.

W uroczystościach pogrzebowych uczestniczyli przedstawiciele Ministerstw z Polski, Ministerstwa Obrony Białorusi, władze konsularne, kombatanci, harcerze i rodziny poległych oraz przedstawiciele kompanii reprezentacyjnej Wojska Polskiego i Policji z Warszawy. Gminę Terespol reprezentował dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w koroszczyźnie Karol Gójski

*K. Gójski*

## ZAPOBIEGANIE I LIKWIDACJA EKOLOGICZNYCH KATASTROF

Robocze spotkanie w dniu 19 września br. w Brześciu zainaugurowało projekt pt. „Nowoczesne systemy społecznego uczestnictwa w zapobieganiu i likwidacji ekologicznych katastrof w Euroregionie Bug” realizowany przez straż pożarną tego miasta. Podczas konferencji przedstawiciele straży pożarnej z Białorusi zademonstrowali zarys projektu. Szczególną troską strażaków jest słaba sieć informacyjna, w której upatrują zwiększającą się liczbę pożarów.



Podjęte działania mają na celu uleczenie tej sytuacji poprzez uświadamianie społeczeństwu potrzeby informacji odpowiednich służb oraz szeroko rozumianej ochrony ppoż. Służyć temu mają min plakaty, strona internetowa, ulotki informacyjne itp. Zwieńczeniem prac będzie budowa centrum młodego strażaka .

Swoimi doświadczeniami z pacy ze strażakami oraz problemami związanymi z zagrożeniem klęskami ekologicznymi takich jak ptasia grypa, czy choroba wściekłych krów podzielili się zaproszeni goście z Polski: starosta bialski Tadeusz Łazowski oraz wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk.

Uczestnicy byli zgodni, że dla żywiołów i zagrożeń ekologicznych nie istnieją granice, stąd potrzeba wzajemnej współpracy i w budowaniu wspólnego systemu informacji ppoż oraz wsparcia w przypadku wystąpienia konkretnych zagrożeń.

K. Gójski

## II TURNIEJ W TENISIE STOŁOWYM WSI MAŁASZEWICZE



W dniu 30 sierpnia 2008 r. w świetlicy wiejskiej w Małaszewiczach Małych odbył się „II Turniej w Tenisie Stołowym wsi Małaszewicze”. W turnieju uczestniczyły trzy wsie, Małaszewicze Małe, Małaszewicze Duże oraz Małaszewicze. Zawody rozgrywane były na trzech stołach tenisowych podzielone na trzy kategorie; szkoła podstawowa, gimnazjum, szkoła średnia. Mecze rozgrywane były systemem rosyjskim „do dwóch przegranych”, po ośmiu zawodnikóww każdej kategorii.

Po zaciętej walce najlepsze miejsca zdobyli;

### **Szkoła podstawowa:**

I miejsce Szymański Kacper - Małaszewicze Duże  
II miejsce Mincewicz Karol - Małaszewicze Duże  
III miejsce Łozak Patryk - Małaszewicze Duże  
IV miejsce Chomik Adrian - Małaszewicze PKP  
V miejsce Żmińczuk Karol - Małaszewicze Małe

### **Gimnazjum:**

I miejsce Pol Piotr - Małaszewicze PKP  
II miejsce Parchotiuł Damian - Małaszewicze Duże  
III miejsce Markowski Grzegorz - Małaszewicze Duże  
IV miejsce Zaremba Piotr - Małaszewicze PKP  
V miejsce Łozak Łukasz - Małaszewicze Małe



### **Szkoła średnia:**

<u>I miejsce</u> Demczuk Piotr	- Małaszewicze Duże
<u>II miejsce</u> Kopeć Marcin	- Małaszewicze Duże
<u>III miejsce</u> Wołoszuk Piotr	- Małaszewicze PKP
<u>IV miejsce</u> Szlaski Piotr	- Małaszewicze Duże
<u>V miejsce</u> Redzik Paweł	- Małaszewicze Małe

Pięć pierwszych miejsc było premiowane nagrodami w postaci medali, dyplomów oraz nagrodami rzeczowymi wręczonymi przez organizatora.

M. Kuć

---

## **“Święto Ziemniaka”**

W dniu 28 września 2008 r. W świetlicy w Łobaczewie Małym odbyło się „Święto pieczonego ziemniaka” zorganizowane przez Koło Gospodyń Wiejskich z Łobaczewa Małego. Część artystyczną stanowił występ zespołu „Obertas”, zespołu folklorystycznego z Zakalinek oraz teatryku z ZS im. Kornela Makuszyńskiego z Małaszewicz. Gościem honorowym był starosta bialski Pan Tadeusz Łazowski. Gospodynie z Łobaczewa Dużego, Kobylan, Polatycz, Lebedziew przygotowały mnóstwo potraw z ziemniaka, były pyzy, placki a nawet tort ziemniaczany.



Mieszkańcy oraz goście z apetytem degustowali ziemniaczane pyszności.

M. Chmielewska

---

## **“STRACHY POLNE”**



Uczniowie za Szkoły Podstawowej w Kobylanach, którzy uczestniczą w zajęciach koła teatralnego *Magia słów*, wzięli udział w imprezie teatralno - plastyczno - literackiej o charakterze happeningu.

Impreza odbyła się 6 października 2008 r. W Parku Radziwiłłowskim w Białej Podlaskiej. Jej celem było stworzenie możliwości prezentacji etudy teatralnej oraz pracy literackiej skupionych wokół tematu „Strachy polne wśród drzew.”

---

Wszystkie grupy zaprezentowały krótką inscenizację o strachach polnych. Jak się okazało, strachy miały bardzo ciekawe refleksje na temat otaczającego ich świata...

Uczniowie napisali również zabawne wiersze. Nasza uczennica, Paulina Niczyporuk, wzięła udział w konkursie na najoryginalniejsze przebranie i zajęła trzecie miejsce, zachwycając wszystkich pięknym słomianym kapeluszem. Po spontanicznej zabawie wszystkich zgromadzonych „strachów” odbyło się ognisko, gdzie na uczestników imprezy czekały nagrody i niespodzianki.

E. Dobrowolska

## “KĄKOLEWISKO 2008”



W dniu 11 października 2008 r. w Kąkolewnicy odbyły się I Międzywojewódzkie Spotkania Kabaretowe „Kąkolewisko 2008”. W tym dniu wystąpiły kabarety młodzieżowe z województwa lubelskiego i mazowieckiego.

Podczas tego konkursu naszą gminę reprezentował kabaret „Młode Lisy” z Łobaczewa Małego. Kabaret zaprezentował skecz „Gospodarstwo agroturystyczne”.

Ocena jury była bardzo dobra, podkreślono walory życia na wsi, oraz zauważono walory edukacyjne. Kabaret „Młode Lisy” okazał się najlepszym kabaretem młodzieżowym.

II miejsce zajął kabaret „Masakra” z Poniatowej, a III miejsce jury przyznało kabaretowi „Stonka Ziemniaczana” z Lublina. Ponadto jury przyznało indywidualną nagrodę aktora wśród kabaretów młodzieżowych. Nagrodę aktora otrzymał Dawid Gawryluk z kabaretu „Młode Lisy” z Łobaczewa Małego.

J. Gawryluk

## KONKURS ROZSTRZYGNIĘTY

8 października 2008 r. w Szkole Podstawowej im. Juliana Ursyna Niemcewicza w Neplach nastąpiło rozstrzygnięcie konkursu o patronie szkoły. Konkurs ten przebiegał w dwóch kategoriach. Klasy młodsze miały za zadanie wykonać portret patrona, natomiast klasy starsze wyrecytować fragmenty utworów Juliana Ursyna Niemcewicza.

### **Lauretami w grupie młodszej zostali:**

Karola Demczuk - I miejsce  
Agnieszka Nikoniuk - II miejsc  
Błażej Stasiak - III miejsce

### **W grupie starszej lauretami zostali:**

Kamil Kopciuszek - I miejsce  
Aleksandra Trelńska - II miejsce  
Magdalena Kisielewska - III miejsce

Przyznano również 10 wyróżnień. Dyplomy, nagrody książkowe i nagrody pocieszenia sponsorowane były przez Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie. Serdecznie dziękujemy.

A. Zajko / A. Haponiuk

## SPRZĄTANIE ŚWIATA



Tegoroczna 15 edycja Akcji „Sprzątanie świata” organizowana była pod hasłem „Ziemia w naszych rękach”.

Ze względu na niesprzyjającą pogodę na „wielkie sprzątanie” uczniowie Szkoły Podstawowej w Neplach wyruszyli w poniedziałek 29 września 2008 roku. Sprzątałismy Neple i okolice: „Kamiennej Baby”, rezerwat „Szwajcarię Podlaską”, las „Górki”.

Co roku, we współpracy z Gminą Terespol i Spółką Eko-Bug bierzemy aktywny udział w tej akcji. Cieszy się ona dużym zainteresowaniem i zaangażowaniem naszych uczniów.

Worki na odpady i rękawice, a później odbiór śmieci, przygotowanie ogniska i kiełbaski zapewniła nam spółka komunalna Eko-Bug z Kobylan.

Z. Kowaluk

---

## Informacja dot. dowożenia uczniów do szkół

- Dzieci uczęszczające do szkół na terenie gminy Terespol nie zamieszkałe na terenie gminy Terespol, a dotychczas dowożone przez gminę będą nadal dowożone na takich samych zasadach jak uczniowie zamieszkujący w gminie, tzn. z tras obsługiwanych przez „gimbus” będą dowożone „gimburse”, a z tras, na których kursowały będą autobusy PKS, zakup biletów i zwrot kosztów będzie odbywał się na takich samych zasadach jak wszystkich uczniów.
- Ponadto informujemy, że pieniądze wpłaca się tylko jeden raz, do 25 października br., zwrot tych pieniędzy nastąpi po zakończeniu roku szkolnego. Prosimy o terminowe wpłacenie pieniędzy, co pozwoli na sprawny zakup biletów.



- Uczniowie Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Małaszewiczach od dnia 1.11.2008 r. będą dowożeni autobusem PKS. Wiąże się to z koniecznością zakupu przez rodziców biletów miesięcznych. Po upływie miesiąca, na który zakupiono bilet rodzice mogą ubiegać się o zwrot kosztów, składając wniosek w tej sprawie.

Zdając sobie sprawę z trudności wynikających z comiesięcznego zakupywania przez rodziców biletu i ubiegania się o zwrot kosztów, w celu ułatwienia tych czynności zaproponowaliśmy, aby rodzice wpłacili kwotę będącą równowartością ceny biletu miesięcznego dla wychowawcy klasy. Wychowawca zebrane pieniądze przekaże dla przewodniczącego Rady Rodziców, który zakupi bilety dla wszystkich uczniów. Po upływie miesiąca, na który zakupiono bilety, rodzice mogą ubiegać się o zwrot kosztów składając wniosek o zwrot wraz z biletem. Aby jednak uniknąć comiesięcznego zbierania pieniędzy na zakup biletów na następny miesiąc, rodzic składa oświadczenie, upoważniając jedną osobę ( przewodniczącego Rady Rodziców) do odbioru zwrotu kosztów biletu i zakupu za te pieniądze biletów na następny miesiąc. Po zakończeniu roku szkolnego na wniosek rodziców z dołączonym biletem za czerwiec kwota wpłacona na zakup biletu zostanie zwrócona rodzicom.

- Sposób dowożenia uczniów do szkół w Kobylanach i Neplach pozostaje nie zmieniony: uczniowie dotychczas dowożeni autobusami PKS będą dowożeni PKS, a dojeżdżający „gimibusem” nadal będą dowożeni „gimibusem” o takich samych porach odjazdu. Zmiana dotyczy sposobu zakupu biletów miesięcznych dla uczniów dojeżdżających PKS. Zasady zakupu biletów i zwrotu kosztów przejazdu opisane wyżej dotyczą również uczniów szkół w Kobylanach i Neplach.

M. Andrzejuk

---

## OGŁOSZENIE

Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej Regionalny Ośrodek w Lublinie rozpoczyna realizację projektu:

**„Teraz MY ! Młodzież wchodzi na rynek pracy”**

współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach  
Poddziałania 6.1.1 POKL.

Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy.

Wsparciem w ramach projektu zostanie objętych 60 młodych osób, w szczególności do 25 roku życia, pozostających bez zatrudnienia, nie będących zarejestrowanymi jako bezrobotne poszukujące pracy, W szczególności studenci zaoczeni i absolwenci studiów prawniczych, informatycznych, politologii, socjologii, kierunków ekonomicznych.

Dla studentów innych kierunków bądź pow. 25 roku życia gwarantujemy do 25 miejsc w projekcie. Ponadto, uczestnicy muszą być zameldowani na terenie województwa lubelskiego oraz posiadać dyplom ukończenia określonego rodzaju studiów licencjackich lub magisterskich.

Rekrutacja uczestników trwa.

Dokumenty aplikacyjne (karta BO, uzasadnienie chęci uczestnictwa) udostępnione są na stronie internetowej projektu:

**[WWW.TERAZMY.LUBLIN.PL](http://WWW.TERAZMY.LUBLIN.PL)**

Zajęcia rozpoczynają się w już październiku br. (moduł Podatki ) decyduje kolejność zgłoszeń. Po zamknięciu procesu rekrutacji decyzję o ostatecznej kwalifikacji do projektu podejmuje Komisja Rekrutacyjna.



## ZAPROSZENIE NA WERNISAŻ

Serdecznie zapraszamy wszystkich mieszkańców gminy Terespol  
na wernisaż prac

**Anny Ostrożańskiej**

Który odbędzie się

**6 listopada br o godz. 16.00**

**w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczyźnie**

**ul. Piłsudskiego 40.**

Więcej informacji można uzyskać pod nr Tel. 083 376 25 38.

## Rusza sekcja PAINTBALL -A



### Zapraszamy

wszystkich chętnych chcących się odstresować  
na spotkanie organizacyjne które odbędzie się już

**13 listopada o godz. 17.00**

**w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczyźnie**  
**ul. Piłsudskiego 40.**

Szczegółowe informacje można uzyskać osobiście  
w GOK lub pod nr. tel. 083 376 25 38



ZAPRASZAMY

WSZYSTKICH MIESZKAŃCÓW GMINY TERESPOL NA BEZPŁATNY

### KURS SAMOOBRONY I SZTUK WALKI

które poprowadzi  
Pani Urszula Zdrzałik Biernacka  
(licencjonowany agent ochrony)

**ZAJĘCIA ODBYWAJĄ SIĘ W PIĄTKI**

**O GODZ. 16.00 W GOK W KOROSZCZYŃNIE**